

Los artículos no están presentados según un exhaustivo criterio cronológico, sino más bien por el contenido de los mismos, comenzando desde los artículos más generales o expositivos de la materia, hasta los que se centran en aspectos o textos concretos. Respecto al contenido de los mismos hay que destacar también que se abordan otros aspectos, tal vez menos centrales en la bibliografía de Blau, pero igualmente interesantes y bien tratados, como puede ser la influencia del arameo en el árabe cristiano, o el curioso testimonio de árabe medio escrito en caracteres coptos.

La aparición de este libro es, sin duda, una importantísima contribución a los estudios del árabe medio y del judeo-árabe, (y tiene, por tanto, gran relevancia para los estudios de la lengua árabe en general) por cuanto, además de lo arriba expuesto, permite adentrarse mejor en las fundamentales aportaciones de J. Blau, al ofrecer una visión global, y ordenada por el propio autor, de las mismas, y permitir una mayor comprensión de la evolución de sus investigaciones. Como en toda recopilación de monografías y artículos dispersos, nos procura esta obra no sólo la comodidad de su consulta, sino el acceso a temas y materiales desarrollados en ocasiones de forma mucho más pormenorizada y actualizada que en las síntesis existentes.

L. F. AGUIRRE DE CÁRCER

Inmaculada CORTÉS PEÑA, *Fonética árabe, según el ms. 134 de la Biblioteca de El Escorial*, (Edición, traducción, análisis y anotación), ed. en 13 microfichas de la Tesis Doctoral dirigida por Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1987, 848 págs.

El ms. 134 de El Escorial -sin nominar ni datar- es una pequeña obra de fonética en la que su autor, aunque no aporta innovaciones, registra las divergencias originales entre los gramáticos, con especial inclinación por las teorías de la escuela de *Basora*, y recoge, en ocasiones, lo expuesto por Sībawayhi en su *Kitāb*.

Se estudian, según la prof^a. Cortés, los siguientes cambios fonéticos:

El *ibdāl* o sustitución de una letra por otra de las pertenecientes al grupo de las llamadas *hurūf al-badal*: *hamza*, *yīm*, *dāl*, *ṭā'*, *wāw*, *yā'*, *tā'*, *mīm*, *nūn*, *hā'*, *lām* y *alif*. Más tarde amplía este grupo: *sīn*, *ṣād*, *zāy*, *'ayn*, *kāf*, *fā'* y *ṣīn*.

El *qalb* o cambio de una letra por otra de las pertenecientes al grupo de las llamadas *hurūf al-'illa*: *wāw*, *yā'* y *alif*. Como consecuencia de estos dos fenómenos se producen el *ḥadf* o elisión de la letra sustituida y el *naql* o metátesis en el interior de una palabra.

El *idgām* o contracción de dos consonantes en una geminada. Justo a propósito del *idgām* el autor estudia las letras del alifato y sus características fonéticas. Considera 29 letras en el alfabeto árabe, aunque puede aumentar este número a partir de las divisiones incluidas en el Corán y lengua clásica. Como Sībawayhi, enumera 16 puntos diacríticos.

Respecto a la clasificación de las letras del alifato, la autora del trabajo presenta las siguientes divisiones o categorías: *maṣḥūra* y *mahmūsa*; *ṣadīda*, *rijwa* y *bayniyya*; *muṭbaqa* y *munfatīha*; *musta'liya* y *munjaḥīda*; *mukarrara*; *muṣraba*; *maḥtūta*; *ḍalqīyya* y *muṣmata*; *mustaṭīla*; *munḥarīfa*; *aganna*; *mutaqalqala*.

La tesis se distribuye en dos bloques, claramente diferenciables: uno en torno al manuscrito y otro sobre la edición, traducción y anotación del mismo. Es decir, el capítulo I es una aproximación al estudio del manuscrito: 67 folios en clara escritura

magrebí, sin vocalizar, capítulos sin numerar -aunque sí titulados-, mala ordenación, anotaciones marginales, etc.

El capítulo II analiza el contenido del manuscrito, que está estructurado en cinco grandes capítulos, divididos, a su vez, en diferentes apartados: paradigma o *al-fa'l*, cambio, la elisión y la transposición, contracción y analogía de la raíz sana y la enferma con el paradigma regular.

Los capítulos III y IV ofrecen la edición del texto árabe y traducción española, respectivamente.

Se complementa el trabajo con las Conclusiones y un índice onomástico de gramáticos, poetas y lectores coránicos y otro de metros registrados en los poemas del texto. Sigue la Bibliografía sobre el tema.

M^a C. JIMÉNEZ MATA

Salvador PEÑA MARTÍN, *La obra lingüística y filológica de Ibn al-Sīd al-Baṭalyawṣī: teoría y método de las ciencias árabes islámicas del lenguaje y el texto a través de un especialista del siglo V-VI H./XI-XX C.*, Tesis doctoral dirigida por José M^a Fórneas Besteiro, ed. en 17 microfichas, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1988, 1181 págs.

Con base en la tesis doctoral, del mismo autor, *Ma'arrī, según Baṭalyawṣī. Crítica poética en al-Andalus, siglo XI*, Grupo de Investigación "Estudios Árabes Contemporáneos", Universidad de Granada, Granada, 1990, 186 págs.

El lenguaje, la lengua árabe y sus textos, es el tema de investigación ante el que estamos, presentándose al respecto prudentes reflexiones y resultados. El autor ha seleccionado la obra escrita conservada de Abū Muḥammad b. al-Sīd al-Baṭalyawṣī (Badajoz, 444/1052-Valencia, 521/1127), posiblemente el lingüista y filólogo más prestigioso de su época, a fin de aplicar aquellos saberes en un solo autor. "Lo que de él pueda trasladarse a los demás sabios constituirá un paso dado". Por tanto, el objetivo es doble: análisis de la obra de Ibn al-Sīd y el estado de tales ciencias en la cultura andalusí (XI-XII).

En una apretada síntesis estos son los puntales del trabajo: siete capítulos, el primero introductorio, y una recapitulación. El diverso contenido de las ciencias árabes del lenguaje y el texto (*'ulūm al-lisān*, *'ulūm al-'arabiyya*, *'ulūm al-adab*...) se esquematiza en filología y lingüística (I). De esta manera el autor cuenta con unas bases, aunque a su juicio provisionales, para el posterior desarrollo de la Tesis. La historiografía de la lingüística y el estudio de la palabra en la civilización árabe islámica conducen a los materiales o fuentes utilizados para la ejecución del trabajo. Se incide en Ibn al-Sīd y se recorre su obra: *Masā'il*, obra manuscrita conservada en El Escorial, que el Dr. Peña declara haber aprovechado; comentario a la obra poética de Ma'arrī y posterior respuesta a las críticas, además de otros comentarios; también, vocabularios, epístolas literarias y poemas.